



hdgö Haus der
Geschichte
Österreich.

Nicht mehr verschüttet.
Jüdisch-österreichische
Geschichte in der
Wiener Malzgasse

Buried No Longer.
Jewish-Austrian History
in Vienna's Malzgasse

Inhalt
Content

Vorwort
Introduction
Monika Sommer
11

Texte zur Ausstellung Texts on the exhibition

Zum Konzept der Ausstellung im Haus der Geschichte Österreich
On the Concept of the Exhibition in the House of Austrian History
Birgit Johler
30

Forensische Anordnung. Zur Architektur der Ausstellung
Forensic Arrangement. On the Architecture of the Exhibition
Gabu Heindl
36

Von Forschungspaketen und Fragen ans Heute. Zur Vermittlungsarbeit
mit Jugendlichen in der Ausstellung *Nicht mehr verschüttet*
On Research Packages and Questions Directed at the Present.
Workshops with Young People in the Exhibition *Buried No Longer*
Eva Meran
40

Malzgasse
Malzgasse
Doron Rabinovici
44

Malzgasse 16: Die Zukunft der Erinnerung
Malzgasse 16: The Future of Remembrance
Arieh Bauer
48

Ausstellung Exhibition

Birgit Johler

53

Malzgasse 16: Forschungen und Erinnerungen Research and memories on Malzgasse 16

Zum Gebrauch dieser Mappe

On the Use of this Folder

Birgit Johler

90

Das Siechenheim in Wien 2, Malzgasse 16, 1939–1942

The Hospice in Malzgasse 16 in Vienna's Second District, 1939–1942

Shoshana Duizend-Jensen

94

Die Malzgasse als Zentrum jüdischer Altersfürsorge

The Malzgasse as a Center of Jewish Care for the Elderly

Michaela Raggam-Blesch

100

Gisela Figdor – zwangsumgesiedelt in die Wiener Malzgasse 16

Gisela Figdor – Forced Resettlement to Malzgasse 16 in Vienna

Raphael Einetter

104

Malzgasse 16 – Sammellager von Juni bis Ende Oktober 1942

Malzgasse 16 – A Collection Camp from June through the End of October 1942

Dieter J. Hecht / Michaela Raggam-Blesch / Heidemarie Uhl

112

»600 Matratzen abgespritzt«. Verfolgung und Deportation als arbeitsteiliger Prozess
"600 Mattresses Hosed Down": Persecution and Deportation as a Division of Labor

Birgit Johler

117

Zum »Krankenbehandler« degradiert – Jüdische Ärztinnen und Ärzte im Gesundheitswesen der Wiener Israelitischen Kultusgemeinde 1938–1945
Demoted to a “Medic” – Jewish Doctors in the Health Department of the Jewish Community Organization of Vienna 1938–1945

Christine Kanzler

122

Forschungen zu »Ärzte und Ärztinnen in Österreich 1938–1945. Entrechtung, Vertreibung, Ermordung« und ein Beispiel: Dr. Oskar Stricker-Barolin
Research on “Doctors in Austria 1938–1945: Disenfranchisement, Expulsion, and Murder” and an Example: Dr. Oskar Stricker-Barolin

Barbara Sauer

128

Edith Holländer – Krankenschwester im Spital in der Malzgasse 16 und ihre Tochter Ruth (verh. Slater)

Edith Holländer – A Nurse in the Hospice in Malzgasse 16 and Her Daughter Ruth (married name Slater)

Michaela Raggam-Blesch

132

Ausstellung Letzte Orte vor der Deportation. Kleine Sperlgasse, Castellezgasse, Malzgasse

Exhibition Final Sites before Deportation. Castellezgasse, Malzgasse, Kleine Sperlgasse

138

Sternstele vor der Malzgasse 16

Star Column in Front of Malzgasse 16

140

Erinnerungen an Malzgasse 16

Memories of Malzgasse 16

Rifka Junger

142

Abbildungsnachweis | Photo Credits

148

Impressum | Credits

149

Forensische Anordnung Zur Architektur der Ausstellung

Gabu Heindl

Ein Keller hielt über Jahrzehnte den Moment der Zerstörung der Synagoge in der Malzgasse 16 im Rahmen des Novemberpogroms 1938 fest verschlossen und eingelagert. Erst im Zuge von Umbauarbeiten wurden die Relikte und Zeugnisse dieses Gewaltakts entdeckt und aus der Verschüttung geborgen: Gedenksteine aus der Synagoge, Ausstellungs(bruch)stücke des ersten jüdischen Museums Wiens, Tintenfässer der Schulkinder und Papierreste aus der Schule, verkohltes Holz, eine wohl an der Zerstörung der Synagoge durch die Nazis beteiligte Brandbombe, Objekte aus Eisen, die erst seit dem Moment der Entdeckung rosten. Ziel der Ausstellung war es, diesem Fund aus dem Keller der heutigen jüdischen Schule – gereinigt vom Bauschutt und nun selbst nicht mehr Schutt – im Haus der Geschichte Österreich in der Wiener Hofburg eine Öffentlichkeit zu geben und seine Zeugenschaft des Naziverbrechens zu aktivieren. Und dies nicht irgendwo, sondern in unmittelbarer Nähe zu einem anderen, ebenfalls mit dem Jahr 1938 verbundenen Tatort: dem Altan der Neuen Burg, landläufig »Hitler-Balkon« genannt. Zwei Tatorte miteinander konfrontiert: »Anschluss«-Rede-diskursiv der eine, handgreiflich-destruktiv der andere.

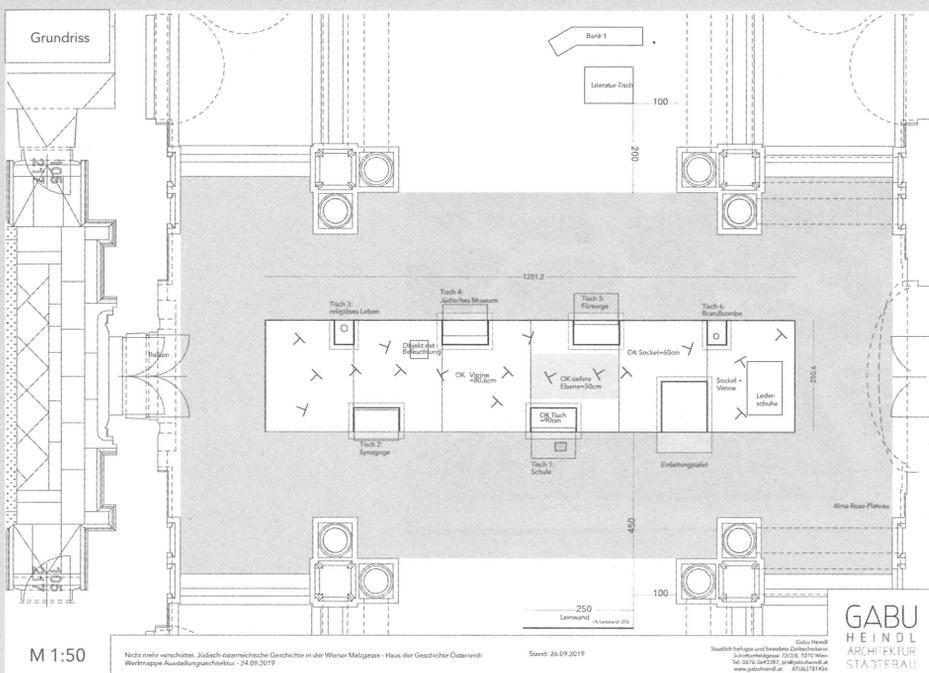


Forensic Arrangement On the Architecture of the Exhibition

Gabu Heindl

The moment of destruction of the synagogue in Malzgasse 16 during the November Pogrom in 1938 was tightly sealed and preserved in the basement for decades after the event. It was not until renovation works were conducted that the relics and testimonies of this act of violence were discovered and recovered from their entombment: memorial plaques from the synagogue, (fragments of) exhibits from Vienna's first Jewish museum, inkpots and paper remnants belonging to the children who went to school here, charred wood, an incendiary device evidently used by the Nazis in the destruction of the synagogue, and iron objects that only began to rust after they were uncovered.

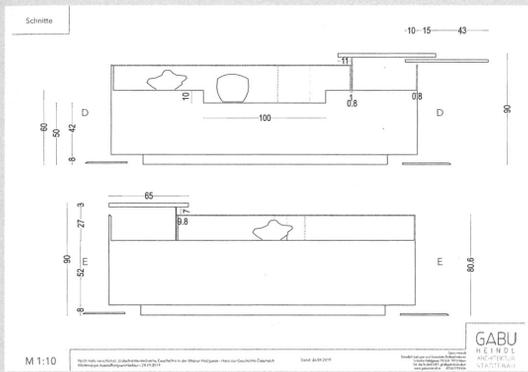
The exhibition aimed to make the finds from the basement of the present-day Jewish school – rescued from the construction rubble, cleaned, and now no longer constituting debris – publicly visible in the House of Austrian History in Vienna's Hofburg and to activate their testimony of Nazi crimes. The exhibition's



Wie aber diesen fragilen, zerstörten, angebrannten Zeugnissen des Verbrechens Präsenz und Würde geben inmitten der prachtvollen Hofburg, neben dem mächtigen Altan?

Diesem Balkon wurde eine maximal große Vitrine gegenübergestellt, in der die Masse an Fundstücken in einer Art forensischer Anordnung, minimal vorsortiert, ausgelegt ist: auf einer raumgreifenden Ausstellungsfläche – in einer Zwischenhöhe, nicht auf dem Boden und nicht auf Tischhöhe. Die darauf sorgfältig sortierte Ansammlung und Ordnung zeigt die Dinge in einem Zwischenstand: Sie sind nicht mehr Schutt und noch nicht katalogisierte Ausstellungsstücke, sind nun da als Zeugnisse für kriminologische Untersuchungen der Zerstörungshandlungen der Nazis. Daraus herausgehoben zeigen Displays auf höheren Ebenen einzelne Objekte, die sich jeweils vom »Rest«-Bestand der Zerstörung lösen. Sie beginnen, ihre spezifische Geschichte deutlicher bis in die Gegenwart zu tragen. Durch die Linse des Gewaltmoments erzählen sie von der Geschichte des Orts vor seiner Zerstörung: Befanden sich doch in der Malzgasse 16 das erste jüdische Museum Wiens, eine Talmud-Thora-Vereinsschule und eine Vereinssynagoge. Aber auch die Gegenwart der heutigen Schule und die Ausgrabungsarbeiten in der Malzgasse 16 sind filmisch im Haus der Geschichte Österreich präsent: Eine dünne Rückprojektionsleinwand hängt vertikal über der horizontalen Ebene der Objekte. In einer Lesenische gibt eine Text- und Dokumentensammlung Einblick in die erzwungene Nutzung des Orts durch die Nazis nach dessen Zerstörung – als Siechenhaus und als Sammellager. Ausgehend von dem im Schutt eingefrorenen Gewaltmoment bringt die Ausstellung die nun nicht mehr verschütteten Dinge angemessen zur Sichtbarkeit.





physical location is not arbitrary, but stands immediately adjacent to another crime scene from the year 1938: the balcony of the Neue Burg, commonly known as the “Hitler balcony”. Two crime scenes were thus brought face to face: the one discursively relating to the “Anschluss” speech, the other tangibly destructive.

But how were these fragile, ruined, and burnt testimonies of Nazi crimes to be given a presence and dignity within the magnificent Hofburg, alongside the mighty balcony?

The largest possible vitrine was placed opposite the balcony, in which the mass of artefacts is displayed in a kind of forensic arrangement, with a minimum of presorting: in an extensive exhibition space – at an interim height, neither on the floor nor at table height. The collection carefully sorted and arranged therein depicts the objects in an interim state: They are no longer debris but are not yet catalogued exhibits. Currently, they serve as testimony for criminological investigations of the Nazis’ destructive actions. Accentuated within this arrangement are displays placed on higher levels depicting individual objects that stand out from the remnants of destruction. These begin to convey more clearly their specific histories up into the present. Through the lens of the moment of violence, they tell of the history of this site before its destruction: After all, Malzgasse 16 was home to Vienna’s first Jewish museum, the Talmud Thora School, and a synagogue association. The present-day school and the excavation work conducted in Malzgasse 16 are also present in the House of Austrian History in filmic form: A thin rear-projection screen hangs vertically over the horizontal display of objects. Meanwhile, a reading corner with a collection of texts and documents offers insight into the coerced uses of this space by the Nazis following its destruction – as a hospice and a collection camp. Proceeding from the moment of violence that was frozen in the rubble, the exhibition makes the now no longer buried objects appropriately visible.